

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 42

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Kleine Bosheiten
aus amerikanischen
Blättern**

Psychologie ist eine Wissenschaft. Sie lehrt Dinge, die jedes Kind weiß, in Ausdrücken, die kein Mensch versteht.

Eine Mutter braucht zwanzig Jahre, um aus ihrem jungen einen Mann zu machen. Und dann kommt eine andere Frau, die aus dem Mann in zwanzig Minuten einen Narren macht.

Auch heutzutage hat jedes Mädchen das Gefühl, daß sie ungeheures Blutvergießen verursachen könnte, wenn Duelle noch in der Mode wären.

«Warum bist du denn auf deinen früheren Bräutigam so wütend, Anna?»
«Denke dir, als ich die beiden Sporthemden, die ich ihm geschenkt hatte, zurückhaben wollte, hat der Kerl sie an meine Herrschaft geschickt.»

Der Student stellte sich vor: «Mein Name ist Vogel.»

Murrte der Professor: «Drücken Sie sich doch etwas genauer aus! Was für ein Vogel?»

«Wenn man Sie sieht, machen Sie ein trauriges Gesicht. Fehlt Ihnen etwas?»

«Keine Spur, ich leiste mir nur eine kleine Arbeitspause. Ich bin nämlich von Beruf Komiker.»



Der Professor. «Eigenartig, einen Moment — mein Stylo war doch eben noch hinter dem Ohr...»
— C'est incroyable, il me semblait avoir mis mon stylo à l'oreille.

— Alors, Madame Bidou, comment cela va-t-il avec votre fille?
— Ah! ne m'en parlez pas, Madame Michu; elle est allée chez le médecin; il paraît qu'elle a une légion d'internes dans l'estomac!
— La pauvre! Comme il vous arrive des choses, tout de même!
— Le médecin lui a ordonné de suivre un régiment et de prendre des fortifications.



«Und warum haben Sie die letzte Stellung aufgegeben?»
«Weil der Herr mir durch das Schlüsseloch Sand in die Augen geblasen hat!»
— Et pour quelles raisons avez-vous quitté votre dernière place?
— Parce que Monsieur m'avait lancé du sable dans les yeux, à travers le trou de la serrure.



«Was lesen Sie hier, schönes Fräulein?»
«Erlebnisse aus Afrika: „Allein unter Menschenaffen!“»
— Que lisez-vous, charmante jeune fille?
— Des histoires africaines: «Seule, entre des hommes-singes.»

Un Anglais, un Irlandais et un Ecossais avaient décidé d'organiser un dîner sous forme de pique-nique: c'est-à-dire que chacun d'eux devait apporter quelque chose.
— Moi, je vous amènerai deux kilos de viande, dit l'Anglais.
— Moi, je vous amènerai tout un lot de gâteaux fins, dit l'Irlandais.
— Et moi, je vous amènerai mon frère, dit l'Ecossais.

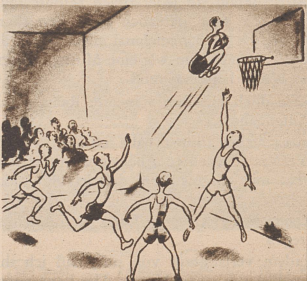


«Nanu, es ist mir doch, als hätte ich etwas vergessen?»
— Louise, je m'aperçois maintenant que j'ai oublié quelque chose!



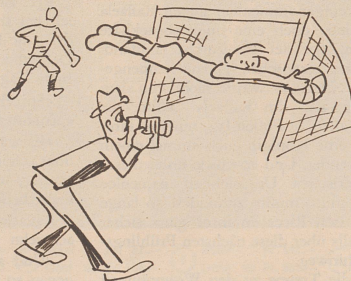
«Sie müssen mich entschuldigen, aber auf dem Samenpäckchen stand „Stiefmütterchen!“»
— Vous devez m'excuser, Monsieur, mais lorsque j'ai acheté les graines, c'était inscrit, graines de pensées.

Sport — ganz große Klasse



«Nein — nein, Oswald, nur der Ball.»
— Non, Jacques, seulement la balle!

(Illustrated, London)



«Ausgezeichnet! Bleiben Sie einen Augenblick in dieser Pose!»
— C'est parfait, voulez-vous rester un instant dans cette position?



«Was sollen wir machen? Das Zielband ist nicht gerissen!»
— Qu'allons-nous faire, le ruban n'est pas déchiré?

(Everybody's Weekly)



«... das war ein ganz toller Ritt, ich habe den Hut und das Pferd den Kopf verloren...!»
— Ce fut une course formidable, moi, j'ai perdu mon chapeau et le cheval, sa tête.